

EP エアストリーク500 readysset / EP Air Streak 500 readysset

クイックスタートガイド / Quick Start Guide /

Quick Start Anleitung / Guide du démarrage rapide / Guía Rápida



このガイドには、プロポとボートの準備までを説明しています。その他の詳しい説明は付属の取扱説明書とメンテナンス説明書をお読みください。

This guide explains preparation of radio and boat for use. For other details, please refer to the included instruction and maintenance manual.

Diese Anleitung erklärt die Vorbereitung der Fernsteuerung für den Fahrbetrieb. Weitere details entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

Ce guide explique comment préparer et utiliser la radio et le bateau. Pour plus de détails, se référer à la notice et au guide de maintenance.

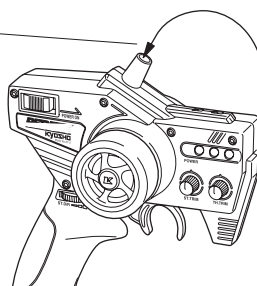
Esta guía le explica la preparación del equipo RC. Lea también los manuales de instrucciones y mantenimiento antes de navegar.

1 プロポの準備 Prepare Radio Die RC-Anlage Préparation radio Equipo R/C	➔	2 船体の準備 Prepare Boat Das Modell Préparation bateau Modelo	➔	3 走航の準備 Prepare to Use Das Fahren Préparation au pilotag Antes de rodar	➔	4 電源の切り方 Switching Power OFF Der Schalter Placer l'interrupteur sur "OFF" Desconexión
---	---	---	---	---	---	---

1 プロポの準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Préparation radio / Equipo R/C

1 アンテナの取付け
 Installation of Antenna
 Montage der Antenne
 Installation de l'antenne
 Instalación de la Antena

▶ 止まるまでネジ込む。
 Screw-in to the base
 Antenne einschrauben
 Pas de vis de fixation
 Enroscar en la base



送信アンテナ
 Transmitter Antenna
 Senderantenne
 Antenne d'émission
 Antena emisora

2 電池のセット
 Loading batteries / Das Laden der Akkus /
 Batteries radio / Instalación Baterías

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

*KYOSHO純正ニッケル水素バッテリー No.71994 マックスパワー1800

*Kyosho genuine Ni-MH Battery No.71994 Max Power 1800

*Utiliser des piles R6 ou des batteries R6 Ni-MH.

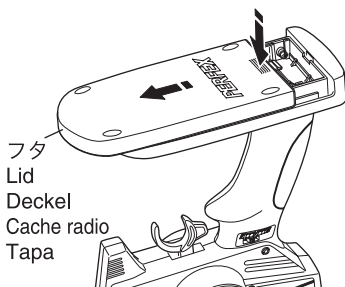
*KYOSHO NiMH-Akku Power 1800 Best.-Nr. 71994-

*Batería Ni-MH Kyosho Max Power 1800 No.71994

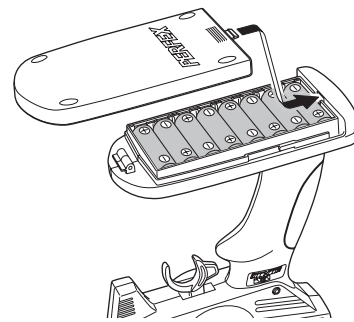
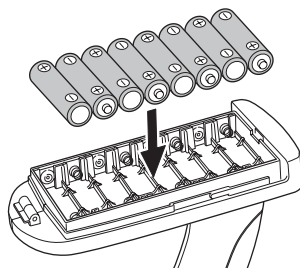
1 フタをはずす。
 Remove the lid.
 Deckel abnehmen
 Retirer le cache
 Retire la tapa

2 単3乾電池8本を図のように入れる。
 Load 8 AA Alkaline Batteries as
 shown in the following illustration.
 8 Batterien oder geladene Akkus
 in den Sender einsetzen
 Placer selon le schéma ci-dessous
 les 8 piles ou batterie de type R6
 Instale 8 pilas alcalinas AA tal y
 como muestra el dibujo.

3 フタをしめる。
 Close the lid. It is snapped into place.
 Deckel schließen
 Replacer le cache batterie comme indiqué.
 Cierre la tapa y colóquela en su lugar



フタ
 Lid
 Deckel
 Cache radio
 Tapa



※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物がありますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas.

Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.

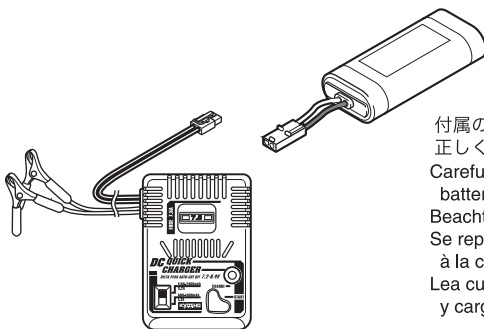


プラス端子の突起が1.4mm以上
 Plus terminal height more than 1.4mm.
 Pluspol muss groesser als 1.4 mm sein!
 La borne du + doit être sup. à 1,4mm.
 El terminal + debe medir más de 1.4mm.

⚠ 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

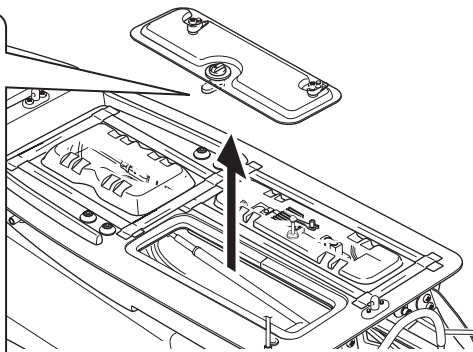
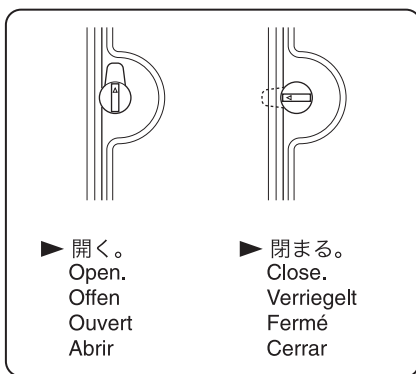
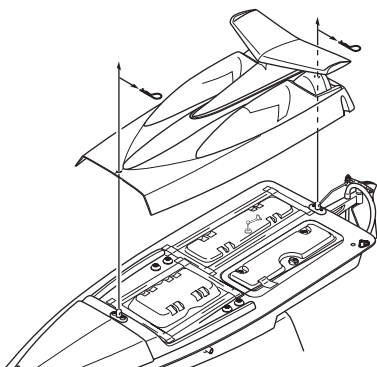
- ▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
- ▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
- ▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
- ▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
- ▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

- 1** ニカドバッテリーの充電
Charging Ni-Cd Battery
Das Laden der Akkus
Chargeur batterie
Carga Baterías NiCd



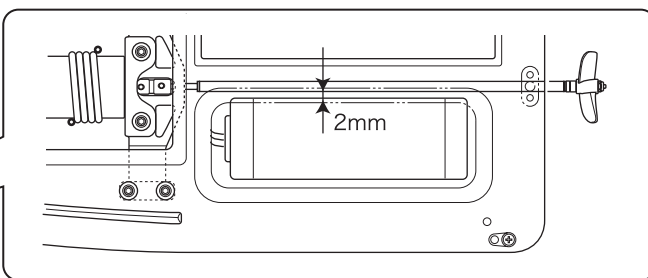
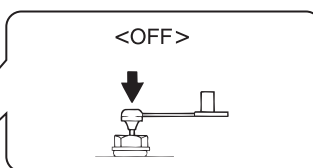
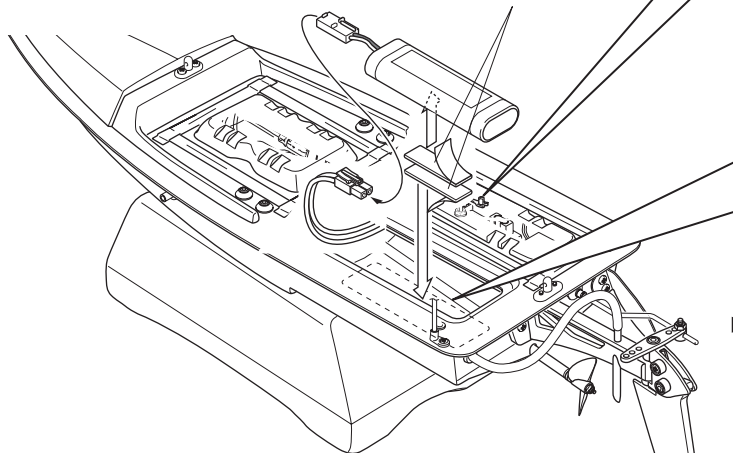
付属の充電器とニカドバッテリーの取扱い説明書を良く読み正しく充電してください。
Carefully read the instructions for the Ni-Cd battery and battery charger included, and charge battery accordingly.
Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts!
Se reporter à la notice de votre chargeur* (*non-inclus) afin de procéder à la charge de la batterie
Lea cuidadosamente las instrucciones de la batería NiCd y cargador y cargue la batería respetando los tiempos indicados.

- 2** キャビンの取外し
Detaching Cabin
Decksaufbau abnehmen
Retirer la cabine
Desmontaje de la tapa



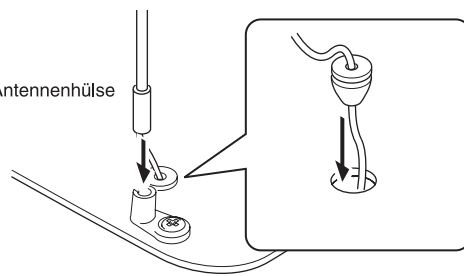
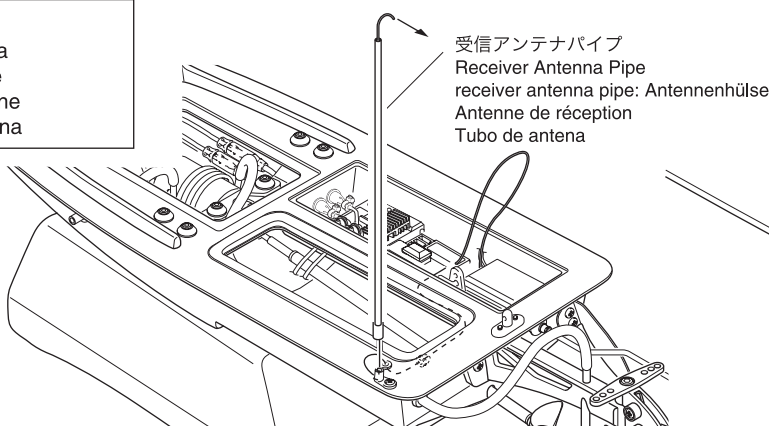
- ▶ ボディピンを外し、キャビン、バッテリーハッチを取外します。
Remove body pins and detach cabin and battery hatch.
Demontieren Sie die Klammern und entfernen Sie das Deck und den Batteriefachdeckel
Retirer les clips et ôter la cabine et le support de batterie.
Desmontar las presillas carrocería y retire la cabina y la tapa de baterías

- 3** バッテリーの搭載
Installation of Battery
Montage des Antriebsakkus
Installation de la batterie
Instalación de la Batería



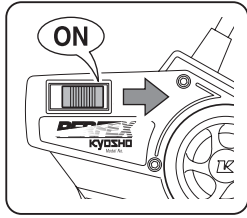
- ▶ 電源スイッチがオフになっている事を確かめてからコネクターをつなぎます。
Check power switch is OFF, and then connect the battery.
Schalter auf "AUS" stellen und den Akku anschließen.
Vérifier que l'interrupteur soit sur "OFF" puis, connecter la batterie.
Asegúrese que el interruptor está en OFF y conecte la batería.

- 4** アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalación de la antena

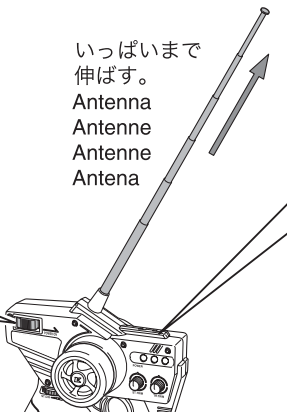


- ▶ 配線類をはさまないように注意する。
Be sure wires are not pinched or caught.
Kabel nicht knicken oder quetschen!
S'assurer que le fil d'antenne n'est pas pincé.
Asegurarse que el cable no está doblado ni entra en contacto con piezas.

1 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)



いっぱいまで
伸ばす。
Antenna
Antenne
Antenne
Antena

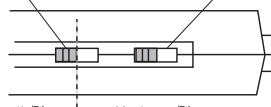


●重要 / IMPORTANT
WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE

サーボリバーススイッチ /

Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

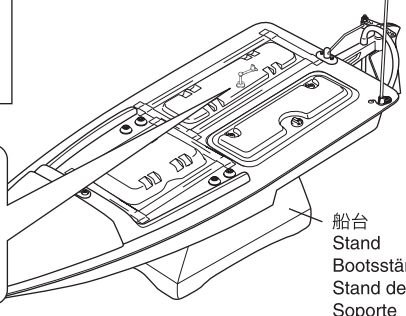
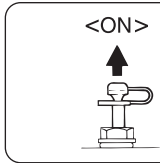
ラダーリバーススイッチ	スロットルリバーススイッチ
Rudder Reverse Switch	Throttle Reverse Switch
Servoumkehr Ruder	Servoreverse
Inverseur de servo	Inverseur de servos
Interruptor inversión dirección	Interruptor Inversión



ノーマル側	リバース側
Normal	Reverse
Normal	Reverse
Normal	Inversé
Normal	Invertido

ラダー、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。このモデルではラダー、スロットル共にノーマル側で使います。
Reverses steering & throttle movement Use normal position for this models. Mit diesen Schaltern kann die Laufrichtung der Servos umgekehrt werden. Permet d'inverser le sens des servos Utiliser la position normal pour ce modèle. Invierte el sentido de movimiento de la dirección y el gas. Utilice la posición normal en este modelo.

2 船体 (スイッチ)
Hull (Switch)
Schalter für Rumpf
Coque
Casco (Interruptor)



船台
Stand
Bootsständer
Stand de maintenance
Soporte



注意
Cautions
Achtung
Attention !
Atención

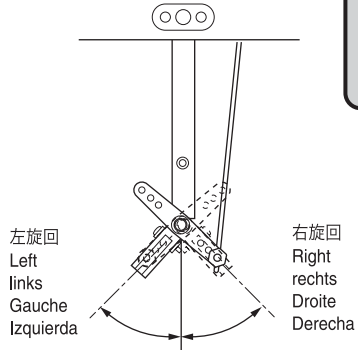
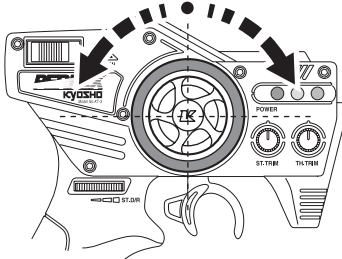
▶ 船体は必ず船台の上に置き、万が一スクリューが回転しても何も触れない事を確かめてからスイッチを入れてください。
Before switching power ON always rest boat on the stand and make sure propeller is clear should it spin.
Bevor Sie das Modell einschalten, unbedingt darauf achten, daß die Schraube sich frei drehen kann!
Avant de mettre sur marche ("ON") l'interrupteur, toujours laisser le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice tourne librement.
Antes de conectar el interruptor, coloque siempre el modelo en el soporte asegurándose de no acercarse a la hélice por si comenzara a girar.

▶ 電源をいれるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.

3 ラダーのチェック
Checking Rudder
Ruderkontrolle
Vérification de la direction
Comprobación de la dirección

▶ ラダーホイールを操作してラダーの動きをチェック。
Move the rudder wheel and check movement of rudder.
Bewegen Sie das Lenkrad und prüfen Sie die Bewegung des Ruders
Actionner le volant de la radio afin de vérifier la commande de direction
Mueva el volante y compruebe el movimiento del timón.

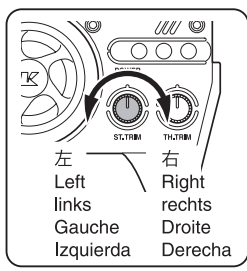
左旋回	中立	右旋回
Left	Neutral	Right
links	neutral	rechts
Gauche	Neutre	Droite
Izquierda	Posición Neutral	Derecha



左旋回	右旋回
Left	Right
links	rechts
Gauche	Droite
Izquierda	Derecha

4 ラダートリム
Rudder Trim
Die Ruder Trimmung
Trim de direction
Trim Dirección

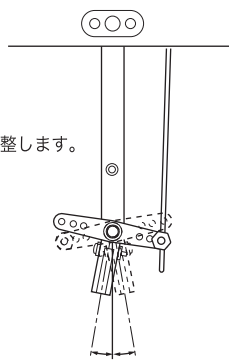
● 船体のスイッチを "ON" にした時、ラダーが左右に曲っている場合に調整します。
Adjust if rudder is not straight when power is switched ON.
Mit der Trimmung kann die Neutralstellung des Ruders korrigiert werden.
Ajuster si la bateau ne va pas droit lorsqu'il fonctionne.
Ajuste si el timón no está recto al conectar el equipo RC.



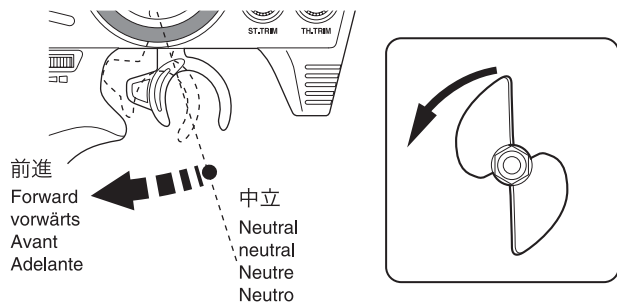
左	右
Left	Right
links	rechts
Gauche	Droite
Izquierda	Derecha

▶ ラダーホイールに指を触れない (ニュートラル) ときラダーがまっすぐになるようにラダートリムで微調整します。
Adjust Rudder Trim so rudder is straight when rudder wheel is in neutral (hands off position).
Ruder so justieren, dass es exakt auf neutral steht, wenn das Lenkrad auf neutral steht.
Ajuster le trim de direction si le bateau ne navigue pas droit lorsque le volant de la radio est au neutre.
Ajuste el trim de dirección de manera que el timón esté recto al estar el volante en posición neutral.

▶ 走航させる時に再調整します。
Adjust again when running.
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb
Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.
Ajuste de nuevo al rodar con el modelo



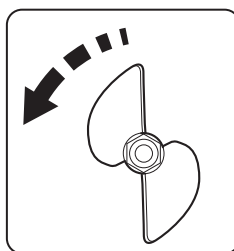
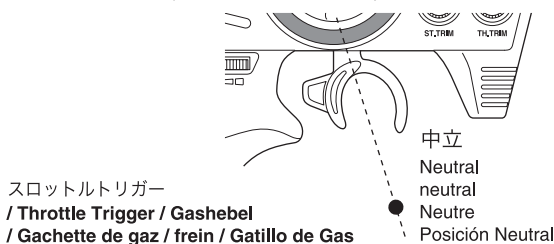
5 スピードコントローラーのチェック
 Check Speed Controller
 Ueberpruefung des Fahrtenreglers
 Vérification du variateur de vitesse
 Comprobación Variador Velocidad



注意
Cautions
Achtung
Attention !
Atención

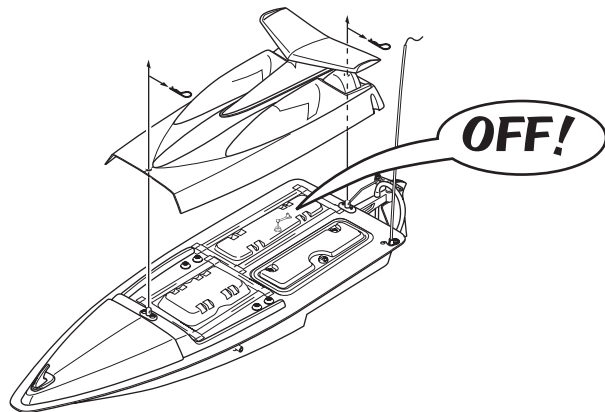
▶ 船台の上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。
 Place boat on stand, ensure propeller is clear, then check model is working properly.
 Boot so aufbocken, daß sich die Schraube frei drehen kann - prüfen Sie alle Funktionen!
 Placer le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice et les autres pièces en rotation tournent librement.
 Coloque el modelo en el soporte, asegurándose que la hélice no contacta con ningún objeto, ahora compruebe si el timón se mueve correctamente al mover el volante de su emisora.

▶ スロットルトリガーを中立に保ち、スクリューが止まるようスロットルトリムを回して調整します。
 Leave Throttle Trigger in neutral, then adjust Throttle Trim until propeller comes to a complete stop.
 Gashebel auf neutral stellen, anschließend den Motor komplett auf iAUSi trimmen.
 Placer le manche des gaz de la radio au neutre puis, ajuster le trim de gaz jusqu'à ce qu'elle s'arrête complètement.
 Sitúe el Gatillo de Gas en posición neutral, ahora ajuste el Trim de Gas hasta que la hélice no gire.

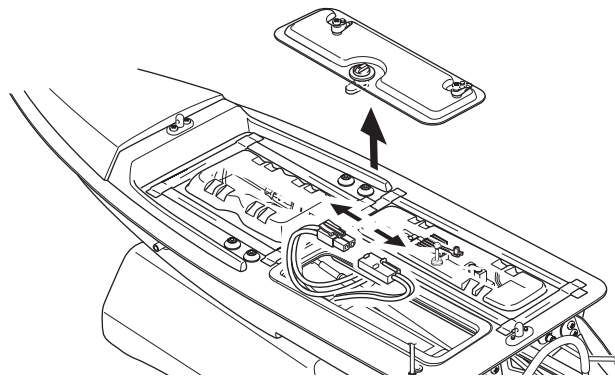


4 電源の切り方 / Switching Power OFF
 / Der Schalter / Placer l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión

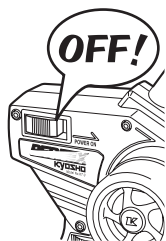
1 キャビンを外しスイッチを切る。
 Remove Cabin and switch OFF.
 Deck entfernen und Schalter auf "AUS" stellen
 Retirer la cabine de pilotage et placer l'interrupteur sur "OFF".
 Desmonte la cabina y desconecte el interruptor.



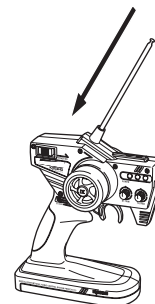
2 ニカドバッテリーのコネクターを外す。
 Disconnect Ni-Cd connectors.
 Akku vom System trennen
 Débrancher les prises de la batterie.
 Desconecte la batería NiCd.



3 送信機の電源スイッチを切る。
 Switch Transmitter OFF.
 Sender ausschalten
 Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.
 Desconecte la emisora



3 アンテナを縮める。
 Retract Antenna.
 Antenne einschieben
 Plier l'antenne délicatement.
 Pliegue la antena



注意
Cautions
Achtung
Attention !
Atención

▶ 電源を切る時は必ず船体からスイッチを切ってください。
Always switch Receiver switch on Hull OFF before switching Transmitter OFF.
Erst den Empfänger im Modell, dann den Sender ausschalten!
 Toujours éteindre le récepteur ("OFF") du bateau avant d'éteindre la radiocommande ("OFF").
Siempre desconecte el interruptor del modelo antes de desconectar la emisora.